

كنز العرفان مع إلهام القرآن

明确的标准

基于权威来源的当代《古兰经》解析



穆夫提穆罕默德·卡西姆·卡迪里·阿塔里

译者

达瓦特·伊斯拉米翻译部

2:253 这些使者^①，我使他们一部分优越于另一部分；有一位使者，真主曾和他说过话，有一位使者，真主将其品级提升到了最高^②。我曾赏赐了诸多明证给麦尔彦之子尔撒，并通过玄灵（吉卜利勒）援助了他。假若真主意欲，他们的信徒在明证降临之后，必不会互相争斗，然而，他们的意见有了分歧，所以，他们中有些人一直是信士，有些人成为了不信道者。假若真主意欲，他们必不会争斗，但真主做祂所意欲之事^③。

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ۗ وَابْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيْتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اِخْتَلَفُوا فِيهِمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا ۗ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ۝

2:254 信道的人们啊！在没有交易的那一日（审判日）降临之前，你们应将我赐予你们的给养中的一部分费用在主道之上，审判日那天，对于不信道者来说，既没有友谊，也没有代求^④。不信道的人，确是不义的^⑤。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ۗ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝

话题

- 崇高的众先知的地位和伟大，以及三位先知个人的卓越之处。
- 全能的真主做祂所意欲的任何事。
- 通过在全能的真主的道路上费用而为后世做准备。

评论

- ① ‘الرُّسُلُ’ 是“拉苏尔”（使者）的复数形式。
- ② 所有的先知在先知身份上是平等的。不过，其中一些先知的品级高于另外一些。最后的先知穆罕默德 ﷺ 在众先知中品级最高，因此他是最好的被造物。
- ③ 全能的真主做祂所意欲的任何事，在祂主宰下，没有人能够违背祂的旨意。我们被命令必须服从祂的命令，按照祂所说的行事。
- ④ 在清算日，只有花费在善行上的财富才是有益的，同样，只有虔诚的朋友才能使人受益。在全能真主的许可下，代求专属于穆斯林。
- ⑤ ‘ظلم’（不义或压迫）字面意思是“把某物放在错误的地方”。不信道者舍“信仰”而取“不信道”，舍“服从”而取“犯罪”，舍“感恩”而取“忘恩负义”，这些都是不义。由于这节经文描述了最恶劣的“不义”，不信道者被打上了“不义者”的烙印。

2:255 真主，除祂之外绝无应受崇拜者；祂是永生不灭的，是万物的维持者；困倦和睡眠都无法影响祂；天地万物都属于祂。不经祂许可，谁能向祂代求呢？祂知道他们的今世之事和后世之事；除祂所意欲的之外，他们无法获得祂所拥有的任何知识；祂的宝座，包罗天地。天地的维护无法使祂疲倦。祂确是至尊的，至伟的。①

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۗ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۗ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ ۗ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۗ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

2:256 宗教中绝无强迫②。正道和迷途确已变得分明。拒绝撒旦（恶魔）而信仰真主的人，确已把握住最坚固的、坚不可摧的扶手③。真主是全聪的，是全知的。

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۚ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۚ لَا انفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَبِيحٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

话题

- 宝座经文中关于神性的重要规定。
- 宗教中没有强迫。
- 《古兰经》叙述中明确定义的正道和迷途。
- 避免与为恶者为伍对于保持对伊斯兰的坚定信仰至关重要。

评论

- ① 这节经文是著名的“宝座经文”。它详细说明了关于全能真主的核心信仰。当人仔细思考这节经文时，会更清晰的领悟全能的真主的伟大和与祂相关的信仰。
- ② 记住，不得强迫非穆斯林归信伊斯兰，但是试图在信仰伊斯兰后选择不信道的人应该受到阻止，因为这是渎神的背叛行为，容易导致社会结构的无序和混乱。
- ③ 每一个迷误者和违法者都被称为“塔乌特”。这个词有很多含义，包括恶魔、算命者、巫师和偶像。这节经文指示人们远离“塔乌特”，因为只有远离经叛道者及其附属、崇拜、书籍和宣传，才能保持对伊斯兰的坚定；用刀击打信仰之绳的人，应努力挽救信仰之绳，使之不被切断。

2:257 真主是信道者的保护者，使他们从黑暗中走入光明^①；而恶魔是不信道者的支持者，使他们从光明中走入黑暗。这些人，是火狱的居民，他们将永居其中。

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

2:258 (我喜爱的先知啊，)难道你没有看见那个人吗？那个因为真主把国权赏赐给易卜拉欣而与他(易卜拉欣)就他的主进行争论的人。当时，易卜拉欣说：“我的主是赋予生命、导致死亡的主。”他说：“我(也能)赋予生命、导致死亡。”易卜拉欣说：“真主让太阳从东方升起，那你让太阳从西方升起吧。”那个不信道的人，哑口无言^②。——真主不引导不义之人。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّیَ الَّذِیْ یُحِیْ وَیُمِیتُ ۗ قَالَ أَنَا أَحْیِ وَأُمِیتُ ۗ قَالَ إِبْرَاهِیْمُ فَإِنَّ اللَّهَ یَأْتِی بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِیْ كَفَرَ ۗ وَاللَّهُ لَا یَهْدِی الْقَوْمَ الظَّالِمِینَ ﴿٢٥٨﴾

2:259 难道你没有看见那个人吗？他经过一个成为了一片废墟的城市^③，他说：“真主将怎样复活这个已死之城呢？”故真主使他在死亡的状态停留了一百年，然后祂复

أَوْ كَالَّذِیْ مَرَّ عَلَى قَرْبَةٍ وَهِيَ خَاوِیَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنِیْ یُحِیْ هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ فَآمَنَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ۗ قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ ۗ قَالُوا لَبِثْنَا یَوْمًا أَوْ بَعْضَ

话题

- 全能的真主是穆斯林的保护者，而恶魔是不信道者的支持者。
- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和国王纳姆鲁德之间的辩论。
- 先知乌泽尔 عَلَيْهِ السَّلَام 的死亡和复活。

评论

- ① 黑暗指的是不信道，光明指的是信仰；因为不信道有很多种类型，而伊斯兰是一个宗教，所以(经文中)阿拉伯语中的“黑暗”为复数，“光明”为单数。
- ② 这是信仰辩论的证据；这是先知们的方式，所以这种辩论并不是坏事，然而，可敬的学者们不认可影响这一行为的傲慢、敌意和不接受真理等元素。
- ③ 根据《古兰经》注释，大多学者认为，这个人是先知乌泽尔 عَلَيْهِ السَّلَام，这个城市是耶路撒冷。

活了他。（然后）祂说：“你在这里停留多久了？”他说：“我在这里待了一日，或不到一日。”祂说：“不然，你在这里待了一百年了。你看你的食物和水，它们还没有发出臭味。你看你的驴子（已经腐烂）。我（做这一切）是为了以你为昭示世人的一个迹象。你看着这些骸骨，（观察）我将如何让它们复活并覆之以血肉。”所以当他明白（这件事）时，他说：“我确信真主对万事是全能的。”

يَوْمٍ ۖ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةً عَامٍ فَأَنْظِرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَ شَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهٖ ۖ وَأَنْظِرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ ۖ وَلَيَجْعَلَنَّكَ آيَةً لِلنَّاسِ ۖ وَأَنْظِرْ إِلَىٰ الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِرُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ۖ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ ۖ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

2:260 当时，易卜拉欣说：“我的主啊！求祢昭示我祢将怎样使死人复活。”真主说：“难道你不信吗？”他说：“当然相信，不过（我希望）为了让我的心感到满足。”^①真主说：“你取四只鸟，使它们习惯于你，然后（杀掉并）把它们每一只（混合后）的一部分放在不同的山上，然后你呼唤它们，它们会迅速飞到你的面前。你当知道真主是万能的，至睿的。”^②

وَأَذَقْنَا لِقَابَ رَبِّهِمْ رَبِّ أَرَأَيْتَ كَيْفَ تَتَّخِذُ السُّوتَىٰ ۖ قَالَ أَوْ لَمْ تُؤْمَرْ أَن تَقَالَ بَلَىٰ وَلَكِنَّ لِي يَظْمِنُ قَلْبِي ۖ قَالَ فَاخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا مِّنْهُنَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِيَنَّكَ سَعِيًا ۖ وَاعْلَمَنَّ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

2:261 那些将钱财花费在真主的道路之上的

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ

话题

- 关于先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 和四只鸟被复活的故事。
- 描述那些在全能的真主的道路上花费钱财的人的一个譬喻。

评论

- ① 这节经文讲述了一个体现了全能真主的伟大力量的关于复活的故事。
- ② 这里强调了一个事实：先知和使者在全能的真主那里具有非常高的品级，因为全能的真主满足他们的愿望，回应他们的祈祷，达到了因他们的祈祷而复活死物的程度。

人^①，就好比发出七穗，每穗结一百颗谷粒的一颗谷粒。真主可能为祂所意欲的人增加更多报酬，真主是宽大的，全知的^②。

أُجِبَّتْ سَبْعَ سَابِلٍ فِي كُلِّ سُئُوبَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ
يُضِعْفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٢﴾

2:262 那些将钱财花费在主道之上，且在花费后不谈论他们施与的恩惠，也不冒犯受施之人的人，这等人^③，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ
مَا أَنْفَقُوا مَمْنًا وَلَا أَدَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٣﴾

2:263 一句善意的话和宽恕，优于以冒犯紧随其后的施舍。真主是自足的，至容的。

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَدَىٰ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَلِيمٌ ﴿٢٦٤﴾

2:264 信道的人们啊！你们不要谈论你们施与的恩惠，也不要冒犯受施之人，而使你们的施舍无效^④，犹如为了向世人炫耀而花

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ
كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ

话题

- 施舍得到认可的两个条件：不提醒他人自己施与的恩惠和不冒犯（受施之人）。
- 一句善意的话优于在施舍后冒犯（受惠之人）。
- 对于通过提醒所施恩惠和冒犯受施之人而使施舍无效的禁令。
- 炫耀性施舍者的榜样。

评论

- ① 这节经文讲的是一般性花费，不局限于额外的（副功）还是规定的（瓦吉卜）花费。因任何正当理由花费被视为在主道上花费，如资助学者或学生求学，为穷人买食物、衣服、药或其他用品。
- ② 善行是平等的。不过，在真诚度、良好的举意和归因上的差异会对所获报酬产生很大影响。
- ③ 提醒受惠之人所受之恩惠并冒犯之是禁止的；“提醒”是指在他人在人前提及恩惠，使人感到不舒服；“冒犯”是通过说“你当时很无助，急需帮助，而我帮助了你”，或对他施加压力。
- ④ 如果我们不给乞讨者任何东西，至少应该礼貌地对他说说话，以免冒犯他。如果他坚持乞讨或诉诸言语辱骂，原谅他吧。在不给任何东西的情况下，礼貌地说话并原谅他的过错，优于施舍后提醒他自己施与的恩惠，使他感到尴尬或被冒犯。

费钱财，并不信真主和末日的人一样。他就好比一块光滑的石头，上面覆上了一层尘土，一阵大雨过后，它就变成光秃秃的石头了。这等人将无法支配他们通过善行获得的任何报酬^①。——真主不引导不信道之人。

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ فَكَيْفَ كَثَّفْنَا لَهُ سِقْفَ الْجَنَّةِ ۗ
ثَرَابٌ فَأَصَابَهَا وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ۖ لَا يَقْدِرُونَ
عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٣٣﴾

2:265 那些为了寻求真主的喜悦并保持他们的内心坚定而花费钱财的人，就好比位于高地上的园圃，一阵大雨过后，它就结出了双倍的果实。如果没有大雨，小雨也足矣。——真主能看到你们的一切行为。^②

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
وَتَشْيِئَاتٍ مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَآتَتْ أُكْظًا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٤﴾

2:266 你们中有谁想要这样吗？有一个人拥有一个种有椰枣树和葡萄树，下临诸河，能出产所有种类的水果的园圃，而当他年华老去，儿女尚小时，园圃却遭遇了挟火的大旋风，整个园圃都被烧毁了。真主就

أَيُّدٌ أَحَدِكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۗ
وَإِذَا كَبُرَ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضِعْفًا ۗ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ

话题

- 描述那些炫耀地施舍的人的譬喻。
- 描述那些为了炫耀而施舍的人的有力譬喻。

评论

- ① 公开或私下施舍都是允许的，但需要考虑到内心的状况。不幸的是，在我们的社会中，炫耀、提及恩惠、冒犯等恶行很普遍。使用横幅或发布新闻和图片来宣传自己的慈善事业是一种不幸的常态。同样，如果一个人帮了另一个家庭成员，他（帮助者）一生都给他（被帮助者）施加压力，随心所欲地在他人面前羞辱他。这种行为最不道德。
- ② 这节经文讲述了描述只为获得真主的喜悦和对信仰的坚定而花费的人的譬喻；正如肥沃的土地无论降大雨还是小雨都会结出果实，真诚的施舍，无论金额大小都会受到全能的真主的加倍报酬。在全能的真主那里，内心的状况是重要因素，而不仅仅是钱财的数额。

是这样向你们阐明祂的迹象，以便你们深思。^①

فِيهِ نَارًا فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٣٦﴾

2:267 信道的人们啊！你们（在主道上）花费时当花费你们赚取的干净的（合法的）钱财，布施我为你们从大地上出产的物品；不要意图施舍那些除非闭着眼睛，否则自己都不愿意接受的劣质物品^②。你们当知道真主是自足的，值得赞颂的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا انْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ
وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ ۚ وَلَا تَيَسَّبُوا الْخَبِيثَ
مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغِضُوا فُؤَادَكُمْ
وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَبِيدٌ ﴿٣٧﴾

2:268 恶魔以贫乏恐吓你们，以丑事命令你们^③；而真主应许你们祂的宽恕和恩典。真主是宽大的，全知的。

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ۗ وَاللَّهُ
يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٨﴾

2:269 真主以智慧赋予祂所意欲的人；谁被赋予了智慧，谁确已被赋予了许多福利。

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ

话题

- 为真主而花费纯净、合法（清真）资产的命令。
- 对于在主道上施舍有缺陷的、劣质物品的禁令。
- 以贫穷恐吓在主道上花费的人是魔鬼的工作。
- 知识和智慧的卓越。

评论

- ① 多么有力的譬喻啊；要是我们能够理解并通过自我问责避免我们的善功、礼拜、赞主、《古兰经》诵读、对先知的赞颂、大朝、小朝和慈善被炫耀卖弄毁掉就好了。
- ② 许多人把好东西用在自己身上，但当他们在真主的道路上布施时，却给出无用或劣等的物品。这节经文对于这样的人有训诫意义。如果某样东西是好的，只是不符合个人喜好，那施舍它是无妨的，但如果某样东西因为不是好的或有缺陷而不受欢迎，那施舍它就是应受谴责的。
- ③ 恶魔低声说，如果你花费或施舍，你将变穷，甚至一无所有，所以不要花费；这是恶魔对付在主道上花费的人的危险伎俩，讽刺的是，同样的一些人会在合法和非法的婚姻习俗和生活的其他方面过度花费。

惟有有洞察力的人，才会接受忠告。

خَيْرٌ كَثِيرًا ۖ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

2:270 凡你们所花费的，凡你们所发的誓言，真主都知晓。不义之人，绝没有任何援助者。

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

2:271 如果你们公开施舍，这非常好；如果你们私下施济贫民，这对于你们是更好的^①。这能消除你们的一部分罪恶。真主对你们的行为一清二楚。

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۚ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۗ وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

2:272 引导他们不是 你的责任，^② 是的，真主会引导祂所意欲的人。你们所施舍的任何好物，都有利于你们自己。你们当只为寻求真主的喜悦而花费。无论你们将施舍什么好物，都将享受完全的报酬，你们不会受到亏待。

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا يُنْفِكُمْ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ ۗ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

2:273 (你们当)为那些献身于主道，不能在大地上跋涉(谋生)的穷人(花费)；

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

话题

- 任何慈善或布施都无法隐瞒于全能的真主。
- 公开或私下施舍都是允许的。
- 引导世人属于全能的真主的权力。
- 为了获得全能的真主的喜悦而施舍，对个人是有益的。
- 那些因自尊而不乞讨任何东西的穷人是值得施济的对象。

评论

- ① 一般来说，原则是隐藏的或公开的行为都是允许的，但出于炫耀而公开做某事是非法的，然而，为了鼓励而这样做是有回赐的。宗教领袖和学者们为了鼓励他们的追随者公开做很多事情。
- ② 受人爱戴的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被真主派遣来传递喜讯、警告世人，召唤世人走向救赎。他召唤世人就履行了他的责任。为超过这个界限的事努力不是他的义务。

不明真相的人因为他们不乞讨而以为他们是富足的^①。你们将可以通过他们的外表认出他们^②，他们不会纠缠不休地向人乞讨。你们所施舍的任何好物，真主都是知晓的。

صَرَبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ
التَّعْفِيفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيئِهِمْ ۖ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْكَافًا
وَمَا تَسْأَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۝٢٤

الْبَقَرَةِ
٢٤

2:274 那些在夜晚或白天，私下或公开在主道上花费的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝٢٤

وَقَوْلِهِمْ
زَيْنًا

2:275 吃利息的人在审判日不会站起来，除非像被恶魔碰触而发疯的人一样。这是因为他们说：“买卖就像吃利息。”然而，真主准许买卖，却禁止利息。因此，收到来自他的主的警告之后停止（吃利息）的人，他过去吃的利息对于他来说是合法的，他的事归真主判决。而那些照犯不误

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ
الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا ۗ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ
الرِّبَا ۗ فَمَنْ جَاءَكَ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَىٰ فَلَهُ

وَقَوْلِهِمْ
زَيْنًا

话题

- 公开和私下布施的人的报酬。
- 吃利息的人和他们的后果。

评论

- ① 这节经文是因为长凳（清真寺的一个庇护所，供人居住）上的圣门弟子而降示的。他们是参与了前往麦地那的“希吉拉”（迁徙）的约 400 名圣门弟子。他们无家可归，没有家人，没有伴侣，把时间都用于崇拜和学习。白天，他们会从事与圣战有关的事务，晚上，他们就会学习《古兰经》。
- ② 这包括由于致力于宗教事务而没有时间赚钱的学者、学生和传道者；他们因为自尊和尊严不向人们乞讨任何东西。这样的人掩藏了他们的贫穷，结果人们还以为他们的生活很舒适，然而实际情况恰恰相反，稍加调查就会发现他们的生活充满艰辛。

的人将是火狱的居民，他们将长居其中^①。

مَا سَأَلَ طُ وَأَمْرًا إِلَى اللَّهِ ط وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٦﴾

2:276 真主褫夺利息，增加善款。真主不喜爱一切忘恩负义、超越法度的人。

يَسْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَرِيبِي الصَّدَقَاتِ ط وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

2:277 信道且行善，并谨守拜功，完纳天课的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَاتَوَاتُوا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ط وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

2:278 信道的人们啊！如果你们真是信士，那你们当敬畏真主，放弃余下的（欠你们的）利息。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ
الرِّبَا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

2:279 如果你们不遵从，那么确信（你们）与真主及其使者必有一战吧。如果你们忏悔，那你们可以收回本金^②，既不致使人亏

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ط
وَإِنْ تَابْتُمْ فَكُلْكُمْ مَرْغُوسٌ أَمْوَالِكُمْ ط لَا تَظْلِمُونَ وَ

话题

- 全能的真主毁坏利息（“里巴”），增加善款（“萨达卡”）。
- 积极履行宗教义务的穆斯林的回报。
- 给穆斯林的关于敬畏全能的真主、不收取余下的利息的命令。
- 给吃利息者的关于与全能的真主及其使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 对战的一个严重警告。

评论

- ① 吃利息（“里巴”）且视之为合法的人是不信道者，因为这是绝对禁止的。把绝对禁止的行为视为合法的人是不信道者，将永居火狱；而吃利息且视之为受禁止的行为的人是严重的罪人，将长居火狱。
- ② 这是一个严重警告。谁有胆量即便是想象一下对抗全能的真主及其使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 呢？当这节经文被降示后，参与了与高利贷有关的交易的圣门弟子们立即停止了行动并进行了忏悔。相比之下，今天的类似伊斯兰思想家们却在与全能的真主对战，因为他们不忏悔，反而写关于高利贷的重要性的书籍和文章。

折，也不会让你们自己亏折^①。

لَا تُظْلَمُونَ ①

2:280 如果借款人处境困难，那你们应宽限他到缓和的时候；把借出款变成善款对于你们是最有益的，要是你们知道^②。

وَإِنْ كَانَ دُوْعُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ②

2:281 你们当畏惧那一日，在那一日你们将返归于真主，然后人人都会根据自己所挣得的享受完全的报酬，不会受到亏枉。

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ③

2:282 信道的人们啊！当你们约定定期的借贷时，应当记录下来，应请代书人秉公写下你们之间的协议。代书人不得拒绝书写，应遵照真主所教导的方法书写。应由债务人口述（协议），（口述时）当敬畏真主——他的主；他不得减少债额一丝一

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَيْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ④ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ ⑤ وَلَا
يَأْب كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ ⑥ وَلْيَسْلِلِ
الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ

话题

- 鼓励宽限陷入困境的借款人（债务人）和免除债务。
- 关于畏惧可怕的审判日的命令。
- 关于书面记录债务的命令。
- 代书人应公正地书写，不应拒绝书写。
- 应写下协议。
- 无法口述的人应请求帮助。
- 见证人应核实书面合同。
- 债务无论大小都进行书面记录是有益的。
- 如果是即时性交易，那不记录也无妨。

评论

① 虽然这节经文是关于高利贷的，但也适用于一般的生活，因为伊斯兰教法和人类的理性都要求既不能压迫，也不能容忍压迫；应共同努力消除压迫，因为有时候对压迫的容忍可能会激励压迫者。如果有可能宽恕，宽恕当然更可取。

如果借款人（债务人）陷入了经济困难，那么宽限他还款时间，或减少他的借款金额，甚至全部一笔勾销，都是获取巨大回赐的方式。

② 都是获取巨大回赐的方式。

毫^①。如果债务人智力低下、或虚弱无力，或不能亲自口述，那他的监护人应秉公口述^②。你们当从男人中选出两个作证，如果没有两个男人，就从你们认可的证人中选出一个男人和两个女人作证，如果其中一个女人忘记了，另一个女人应提醒她^③。证人被传唤时不得拒绝。无论债额多寡，都应不厌其烦地写下借贷协议及偿还日期；这是在真主看来更公平的方式，是更可信的证词，更能防止你们之间产生疑虑^④；除非是即时的现款交易，那么你们不写买卖契约是毫无罪过的。你们订立商业契约时，当请证人，代书人和证人都不应受到伤害（或代书人和证人不应给他人造成伤

مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا
أَوْ لَا يَسْتَفِيدُ مِنْ يَمِينِهِ فَكَيْفَ يُعَلِّمُ بِالْعَدْلِ
وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا
رَاجِلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ الشَّهَدَاءِ
أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى وَلَا
يَأْبَى الشَّهَادَةَ إِذَا مَدُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ
صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ آجَلِهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ
وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ
تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ

评论

- ① 如果存在债务问题，无论是借贷、交易、预付货款、延期付款的货物交付、押金或者租金等，所有这些都应该形成书面协议。这个指示所建议的不是“瓦吉卜”（当然），但遵守它可以使人避免诸多困难；在我们这个时代，遵守这个规定已经变得至关重要。
- ② 如果有人无法口述，可以指定其他人口述，被指定的人不应拒绝，因为这是不会造成任何损失的帮助；不应忽视获得免费报酬的机会。
- ③ 写下协议后，协议应由必要时会被传唤的证人认证。证人应为两名男性或一名男性和两名女性。
- ④ 记录债务相关问题时，无论债额多寡，都不应忽视任何事项。应明确记录金额、性质和期限。书面记录的一个好处是，在真主那里，这是最公正的程序，可以保护人们的权益。第二，这一方法将有助于佐证证词。第三，事情将是清晰明了的，可避免双方心中怀有消极情绪。

害)①；否则这将是你们犯下的罪过。你们当敬畏真主，真主教诲你们。真主是全知万物的。

كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۗ وَإِنْ تَقَعُوا فَإِنَّهُ فَسُقٌ بِكُمْ
وَاتَّقُوا اللَّهَ ۗ وَيَعْلَمُ اللَّهُ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٢٧﴾

2:283 如果你们在旅途中（借贷），而且找不到代书人，当向债权人交付抵押品。如果你们互相信任，那受信托之人（借方）应交付他所受的信托（清偿债务），当敬畏真主——他的主。你们不要隐讳见证，隐讳见证的人的内心是罪恶的。真主对你们的行为一清二楚。②

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنَ مَقْبُوضَةً ۗ
فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِيَ أَمَانَتَهُ
وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ۗ وَلَا تَكْنُوهَا الشَّهَادَةَ ۗ وَمَنْ يَكْنُوهَا
فَإِنَّ آيَةَ قَلْبِهِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٣٢٨﴾

2:284 天地万物，都属于真主。无论你们显露还是遮掩你们的内心所想，真主都会要

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنْ تُبَدُّوْا مَا فِي
أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوْا يُحَاسِبِكُمْ بِهِ اللَّهُ ۗ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ

话题

- 关于在交易过程中要请证人且不得伤害代书人或证人的命令。
- 如果在旅途中找不到代书人，那应交付一件抵押品。
- 对于隐讳见证的禁令。
- 全能的真主将要求人们对他们的行为和意图负责。

评论

- ① 在阿拉伯语中，‘يَمْنَأُ’一词可解释为及物或不及物的意思；如果是前者，意思就是代书人和证人不应伤害协议双方，如果是后者，意思就是代书人和证人不应受到伤害。
- ② 请仔细思量第 282 节和第 283 节；全能的真主甚至在世俗事务上也给出了明确指示。这展示了我们的宗教的完整性，因为它满足了人类所有的需求，从信条和崇拜到人们之间的协议和交易（“穆阿马拉特”）。人们的权利最为重要，全能的真主已经清楚地说明了这些权利。此外，伊斯兰教法中还有许多智慧之处，对我们大有裨益。

不要使我们负荷我们所不能承受的。求你恕饶我们，求你赦宥我们，求你怜悯我们。祢是我们的保护者，求你襄助我们对抗不信道的民众。”

عَنَا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا ۖ إِنَّتَ مَوْلَانَا فَٱنصِرْنَا
عَلَى الْقَوْمِ ٱلْكَفِرِينَ ﴿٣٨﴾

伊姆兰的家属章 | (这一章降示于麦地那，
阿黎伊姆兰 | 全章共计20段，200节)

سُورَةُ آلِ ٱلْإِمْرَانِ | مَدِينَةُ ١٩
أياتها: ٢٠٠ | ركوعاتها: ٢٠

奉至仁至慈的真主之名。

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَنِ ٱلرَّحِيمِ

3:1 艾列弗，俩目，米目。

ٱلْم ﴿١﴾

3:2 真主，除祂之外绝无应受崇拜者；祂是永生不灭的，是万物的维持者。^①

ٱللَّهُ ٱلَّذِى ٱلْإِلَٰهَ ٱلْأَحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ﴿١﴾

3:3 祂向你（先知）降示了这部包含真理的经典（《古兰经》），证实了以前的经典，正如祂曾降示《讨拉特》和《引支勒》^②

نَزَّلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
وَٱنزَلَ ٱلتَّوْرَةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٢﴾

3:4 于此经之前，以作世人的指引；祂（真主）降示了判据。的确，那些拒绝相信真

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَٱنزَلَ ٱلْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا بِآيَاتِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ

话题

全能的真主的独一性和祂的特性。
各种天经的降示和它们的伟大。
否认全能的真主的迹象的人将遭受的惩罚。

评论

- ① ﴿١﴾ 的意思是“永恒的”，即真主不可能死亡或终止。قَيُّومٌ 意为“永生不灭的”和“万物的维持者”。
- ② 在《古兰经》之后不会再降示经典，也不会再有新的先知，因为《古兰经》已证实了过去一切经典；《古兰经》没有提及在其之后的另一经典的降示，然而，早期的经典传达了关于《古兰经》将在最后降示的喜讯。

主的迹象的人将受到严厉的惩罚——真主是全能的，是惩恶者。

دُوَاتِقَامٍ ③

3:5 的确，天地万物都无法隐瞒于真主。①

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ⑤

3:6 是祂在（母亲的）子宫中依其所欲赋形于你们②。除祂之外，绝无应受崇拜者；祂是全能的，至睿的。

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ⑥

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑦

3:7 是祂向你降示了这部经典，其中诸多经文有明确的意思，它们是这部经典的基础；而其它经文是意思隐微的③。那些内心背离（真理）的人，遵从隐微经文，企图

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ ⑧ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ

话题

- 天地万物没有什么能隐瞒于真主。
- 全能的真主在创造人类方面的力量。
- 《古兰经》经文在意思方面的划分。
- 按字面意思翻译隐微经文（Mutashābihāt）并曲解经文含义是异教徒的做法。

评论

- ① 始终知晓天地中的一切的每一个细节且不需任何人告知是全能的真主的特性；这种特征在任何人/物之上是找不到的，因为被造物拥有的知识有限且短暂；全能的真主授予了他们知识。
- ② 在母亲的子宫中创造孩子的形状，将灵魂吹入其中，并记录命运都是天使所做的事情，但由于天使做这些事情都是因为全能的真主的命令和授权，所以说，是全能的真主依其所欲在（母亲的）子宫中创造人们的形状。
- ③ مُتَشَابِهَة（隐微经文）要么是没有明显的释义的，比如某些章节开头单个的字母（如 Alif.Lām.Mīm 和 ‘Ayn.Sin.Qāf’），要么是可以解释但是意指的不是字面意思，而是隐含的意思（比如全能的真主的“手”和“脸”）。

3:10 的确，那些不信道者，无论是他们的财产还是子孙，都丝毫无法使他们免于真主的刑罚。这等人是火狱的燃料。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا
أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ۝١٠

3:11 正如法老一帮人及其先辈们所做的那样^①，他们否认真主的迹象，故真主因他们的罪恶而惩治他们。真主的刑罚是严厉的。

كَذَّابِ ۖ إِلِٰهَ فِرْعَوْنَ ۗ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝١١

3:12 你对不信道者说：“你们不久将被打败，将被集合于火狱。那居所真恶劣！”

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَسُعْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ
وَبِئْسَ الْبِهَادُ ۝١٢

3:13 的确，在交战的两军中有向你们显示的一个迹象：一方为主道而战，另一方由不信道者组成，他们（不信道者）亲眼看到对方人数有己方的两倍。真主以其佑助支持祂所意欲的人。对于智者，此中确有一种鉴戒。

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَتِ الَّذِينَ اتَّقَوْا ۗ فَمَنْ تَقَاتَلَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلِهِمْ
رَأَىٰ الْعَيْنِ ۗ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بَصْرَةَ مَنْ يَشَاءُ ۗ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۝١٣

3:14 为世人而美化的，是对世人之所欲的热爱，如女人、儿子、成堆的金银、骏马、牲畜、庄稼等。这些是今世生活的享

رُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ
وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِصَّةِ وَالْخَيْلِ

话题

- 因财富和子孙而傲慢自大的不信道者的结果。
- 一个关于自负的不信道者的例子。
- 犹太教徒在今世和后世的结果。
- 巴德尔战役对所有人的训诫。
- 对世人所好之物的热爱为世人而被美化了。

评论

- ① 先知时代的不信道者否认了全能真主的迹象，就像法老的追随者做的那样。所以他们会像法老及其追随者一样被惩治。

受；而只有真主那里，才有优美的居所。^①

الْمُسَوَّمَةَ وَالْاَنْعَامِ وَالْحَرْتِ ۗ ذٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۗ وَاللّٰهُ عِنْدَ حَسْنِ الْبَابِ ﴿١٣﴾

3:15 (我喜爱的先知啊，)你(跟他们)说：“我告诉你们比这些都更佳美的，好吗？敬畏者将在他们的主那里，享受下临诸河的乐园，他们将永居其中，拥有纯洁的妻子和真主的喜悦。”真主在观察着祂的仆人，

قُلْ اَوْ نَبِّئْكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذٰلِكُمْ ۗ لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ
جَنَّتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَاَزْوَاجٌ
مُّطَهَّرَةٌ وَّرِضْوَانٌ مِّنْ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌ بِالْعٰبِدِ ﴿١٥﴾

3:16 那些说“我们的主啊！我们确已信道了，求祢宽恕我们的罪过，让我们免于火狱的刑罚”的人，

الَّذِيْنَ يَّقُوْنُوْنَ رَبَّنَا اِنَّا اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

3:17 那些坚忍的，真诚的，服从的，那些为主道而花费的，和那些在黎明前寻求宽恕的人。

الصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالْقٰنِتِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ وَالسّٰغِرِيْنَ
بِالْاَسْحٰرِ ﴿١٧﴾

3:18 真主作证：除祂之外，绝无应受崇拜者；众天使和诸学者，也秉公作证了。除祂之外，绝无应受崇拜者，祂是至尊的，至睿的。

شَهِدَ اللّٰهُ اَنْهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۗ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَاُولُو الْعِلْمِ
قَالُوْا بِاِنْقِسَاطِ ۗ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٨﴾

قَالَ

话题

- 天堂的福赐优于今世的福赐。
- 祈求罪过得到宽恕、免受火狱的惩罚的一个祈祷词。
- 虔诚者的特性：坚忍，真诚，服从，为主道而花费，黎明前祈祷。
- 为真主的独一性作证。

评论

- ① 这节经文对于我们有宝贵的训诫意义；许多穆斯林被对世俗事物的热爱所左右。因为孩子和家庭而赚取非法收入，视财富为生活的真正目的：日夜努力赚钱，增加财富和资产，漂亮的衣服、豪华的房子，昂贵的汽车，似乎是大多数人的志向。我们也必须根据这节经文反思自己的生活。

3:19 真主唯一悦纳的宗教，确是伊斯兰教。曾受天经的人，在知识降临后才因为互相嫉妒而争论^①。不信真主的迹象的人，（当知道）真主的清算确是神速的。

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ
وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ①

3:20 （我喜爱的先知啊，）如果他们与你争论，你就说：“我已完全归顺真主，我的追随者也是一样。”你对有经人和不识字的人说：“你们（也）归顺（真主）了吗？”如果他们归顺，那么，他们已遵循正道。如果他们背弃，你的责任只是传达命令。真主在观察着祂的仆人。

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ
فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا
عَلَيْكَ الْبَلَدُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ②

3:21 对于那些不信真主的迹象，枉归真多位先知，归真维护正义之人的人，你应当以痛苦的刑罚向他们报喜。^②

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ
بَعِيْرَ حَقِّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ
مِنَ النَّاسِ لَبِئْسَ لَهُمْ بَعْدَآبِ أَلِيمٌ ③

话题

- “伊斯兰教”是真主唯一认可的宗教。
- 嫉妒使犹太教徒和基督教徒之间产生了分歧。
- 对否认全能真主的迹象的人的一个警告。
- 受人爱戴的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的使命是传达命令。
- 那些归真崇高的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 和维护正义者的人的结果。

评论

- ① 伊斯兰教（相信全能的真主是独一的主）是每位先知的宗教，因此，没有任何其它宗教是受全能的真主认可的。不过，现在，伊斯兰教是指先知穆罕默德·穆斯塔法 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 带来的宗教。他被派遣为所有人的先知和最后的先知。因此，如果有人声称信奉某个主赐的宗教（犹太教或基督教），但是不信最后的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 及其宗教，那么，他所声称的将不被接受。
- ② 这节经文列举了以色列人的三种罪行，即：否认真主的迹象；归真先知；归真维护正义之人。此外，先知时代的犹太教徒之所以受到谴责，是因为他们认同他们的祖先的恶行。

3:22 这等人的善功，在今世和后世，都已完全无效^①，他们绝没有援助者。

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

3:23 难道你没有看见曾受一部分天经的人吗？当他们被召向真主的经典，以便据此为他们判决时，他们中有一部分人固执地不愿接受判决。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ
إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكَمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فِرْيَنًا مِنْهُمْ
وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

3:24 他们有胆量这样做是因为他们声称：“除了特定的若干日子，火绝不会碰触我们。”他们捏造的言论在他们的信仰上误导了他们。

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَسْسَنَ النَّارَ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ
وَعَرَّهْمُ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

3:25 在毫无疑问（定会到来）的那一日，我将集合他们，人人都将依据自己所挣得的享受完全的报酬，不会受到冤枉^②。他们在那日将是怎样的情形呢？

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَقُيِّمَتْ
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

3:26 你说：“真主啊！国权的

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ

话题

- 犹太教徒背弃了《讨拉特》中的法规。
- 犹太教徒编造的关于救赎和宽恕的观点。
- 对那些对救赎做出错误的设想的人的警告。
- 对于全能的真主的力量和伟大的证明。

评论

- ① 这节经文表示，不敬先知会招致不信道，而不信道会毁掉所有善功；犹太教徒归真先知是最大的不敬，因此，他们的善功都被毁掉了。
- ② 这对于我们有训诫意义，当一个民族的人民不采取行动，沉溺在欲望和希望的世界中时，这个民族就会毁灭。想要赚几千却不愿意为此工作的人，连一个硬币都赚不到。想要成功却不愿意避免恶行、懒惰和背信的民族，将永远不会走上成功的道路。

主啊^①！祢将国权赏赐给祢所意欲的人；祢从祢所意欲的人手中收回国权；祢使祢所意欲的人尊贵；祢使祢所意欲的人蒙羞；一切美好都只由祢掌握；祢对于万事确是全能的。

الْمَلِكِ مِمَّنْ تَشَاءُ ۖ وَتُعْزِزُ مَنْ تَشَاءُ وَتُنزِلُ مَنْ
تَشَاءُ ۗ بِيَدِكَ الْغَيْرُ ۗ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

3:27 祢使夜入昼，使昼入夜；祢从无生物中取出生物，从生物中取出无生物；祢给祢所意欲的人提供不可估量的给养。”

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۗ
وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۗ
وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

3:28 信道的人，不可舍信士而以不信道者为友；犯此禁令的人与真主毫无关联，除非你们（是因为）对他们有所畏惧。真主以祂的谴怒警告你们。真主才是最后的归宿。^②

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ ۗ
إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَةً ۗ وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ
وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

话题

- 对于与不信道者为友的禁令。

评论

- ① 国权和王权，甚至世上的每一个原子，都尽在全能的真主的领域；祂可授予任何祂所意欲的人。有多少伟大的王国，其覆灭对于那些人是无法想像的，却由于全能的真主的力量而消亡了。马其顿的亚历山大大帝，伊拉克的纳姆鲁德，伊朗的阿努希尔万——霍斯劳，埃及的法老，以及蒙古的成吉思汗和旭烈兀，曾经的伟大国王现在只存在于故事里，但真正的众世界之主的尊名和祂的领域却永远存在着——毕竟，全能的真主是永恒的。
- ② 与不信道者为友是非法的，以他们为知己，或与他们形成亲密的关系也是禁止的。但在危及生命或财富的情况下，可仅仅保持表面的关系；也就是说，允许保持表面上的关系，但不能隐瞒自己的信仰，不能使欺骗成为信条或信仰的一部分。事实上，即使在许可情况下，也最好坚定地反对虚假，不畏惧死亡。

3:29 你（跟他们）说：“无论你们遮掩还是显露你们的内心所想，真主都知晓。天地万物，祂都知晓。真主对于万事是全能的。”

قُلْ اِنْ تَخْفَوْنَ مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ اَوْ تُبْدُوْنَ لَا يَعْلَمُهٗ اللّٰهُ
وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاللّٰهُ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾

3:30 记住人人都将面对自己所作的善恶的那一日。到那时人人都将希望远离自己的恶行。真主以祂的谴怒警告你们，真主是仁爱众仆的。^①

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا
عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَتَذَكَّرُ اَنْ بَيْنَهَا وَبَيْنَهَا اَمَدًا بَعِيْدًا
وَيُحَذِّرُكُمْ اللّٰهُ نَفْسَهٗ وَاللّٰهُ رَعُوْفٌ بِالْعٰبِدِيْنَ ﴿٣٠﴾

3:31 （我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“众人啊！如果你们敬爱真主^②，就当遵从我^③，真主将喜爱你们，赦宥你们的罪过。真主确是至赦的，至慈的。”

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰهَ فَاتَّبِعُوْنِيْ يُحِبِّكُمْ اللّٰهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣١﴾

3:32 你（跟他们）说：“你们当服从真主和祂的使者。”如果你们违背正道，真主确是不喜不信道者的。^④

قُلْ اَطِيعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ
لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

معانقة ٣
٣٠
=

话题

- 全能的真主知晓所有被遮掩的和显而易见的事情。
- 为恶者在审判日的悔恨。
- 遵从先知 ﷺ 既证明了对真主的敬爱，也是受真主喜爱的一个表征。
- 拒绝服从使者 ﷺ 的人必不受真主所喜。

评论

- ① 《伊姆兰的家属章》第 29 节和第 30 节对于人们的一般性改过自新足矣；当人们思考这节经文时，（心中）对真主的敬畏和对罪恶的憎恨都会增加。
- ② 只有在人顺从地追随受主喜爱的先知 ﷺ 的情况下，他所声称的对真主的敬爱才是真的。
- ③ 这节经文表达了人人遵从受主喜爱的先知 ﷺ 的必要性。
- ④ 对穆圣 ﷺ 的服从是敬爱真主的证明，也是救赎的基础。全能的真主已作了如下宣告：无条件服从受主喜爱的先知 ﷺ 是获得天堂、祂的喜悦和亲近的条件。只有通过尊崇高的先知 ﷺ 的热爱、服从和忠诚服务才能获得真主的喜悦和亲近。其他一切方式都不被接受。

3:33 真主确已选中了阿丹、努哈、易卜拉欣及其后裔和伊姆兰及其后裔，使他们超越于世人。

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ
عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

3:34 他们在血统上一脉相承。真主是全聪的，全知的。

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

3:35 当时，伊姆兰的妻子说：“我的主啊！我向祢发誓将我腹里所怀的奉献于祢，求祢接受我的奉献。祢确是全聪的，全知的。”

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي
مُحَرَّرًا مَّا تَقْبَلُ مِنِّي ۗ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

3:36 所以，当她生下孩子后，她说：“我生了一个女孩。”真主更清楚她生的是什么。（她想要生的）男孩和（她被赐予的）这个女孩是不一样的。她说：“我已给她取名为麦尔彦，求祢护佑她和她的后裔，使他们免受被诅咒的撒旦的侵扰。”①

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ ۗ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ ۗ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ ۗ وَإِنِّي
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ ۗ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهُمَا مِنَ الشَّيْطَانِ
الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

3:37 所以，她的主完全地接受了她的，并使她健全成长，还命扎卡里亚为她的监护人。每当扎卡里亚去祈祷室看她时，他都发现她有了给养（水果）。他问：“亲爱

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ ۖ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ۖ
وَوَكَّلْنَاهَا كَرِيمًا ۗ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا كَرِيمًا يُحْرَابُ ۗ

话题

- 全能的真主选择并认可的人。
- 尊贵的麦尔彦的母亲供奉。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 的诞生，及其他相关事件。
- 全能的真主对麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 的接受。
- 尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 被赐予了来自幽玄的给养。

评论

- ① 尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 的母亲祈祷她的女儿和女儿的后代都受到护佑，免受撒旦的侵扰。全能的真主回应了这个祈祷。这些是受准承的话语，所以我们应借用这一祈祷词为我们的子孙祈祷，若主意欲，祈祷会得到回应。

的麦尔彦啊！这是怎么来的呢？”她回答说：“这是真主恩赐的。的确，真主给祂所意欲的人提供不可估量的给养。”^①

وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَتْ لِيَرِيْمَ أَيْ لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ①

3:38 就在那个位置，扎卡里亚向他的主祈祷说：“我的主啊！求祢赏赐我一个遵循正道的子嗣。的确，只有祢是准承祈祷的。”

هَذَا كَرِيْمًا رَبِّهِ قَالَتْ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ
ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ②

3:39 所以，当他站在祈祷室祈祷时，天使呼唤他说：“真主确以叶海亚向你报喜，他将证实真主之言（尔撒）^②，他将是一位领袖，始终远离女人之人，遵循正道者中的一位先知。”

فَأَذِنَتْهُ الْمَلِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْغُرَابِ إِنَّ اللَّهَ
يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا
وَاحِدًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ③

3:40 他问：“我的主啊！我年事已高且我的妻子不能生育，我怎样才能有儿子呢？”真主说：“真主做祂所意欲之事。”

قَالَ رَبِّ أَيْ يَكُونُ لِي عُلْمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَأُمْرَاتِي
عَاقِرٌ قَالَتْ كَذَلِكَ يَقَعُلُ مَا يَشَاءُ ④

话题

- 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 在麦尔彦的祈祷室中为获得遵循正道的后代而祈祷。
- 关于先知叶海亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的喜讯以及透露给先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的他的特质。
- 收到关于儿子的喜讯后，可敬的扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 在全能真主那里的反应。

评论

- ① 当先知扎卡里亚进入麦尔彦的祈祷室时，总会发现那里有非应季的水果。当他询问水果的来处时，崇高的麦尔彦告诉他这是全能的真主赐予的。这清楚地表达了全能的真主是如何向祂的虔诚的仆人展示奇迹（卡拉马特）并通过他们引发非凡的事件的。
- ② 全能真主的慈悯降临过的地方应该用作一个祈祷地点。尊贵的麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 被赐予来自幽玄的给养的地方就是先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 祈祷的地方。同样的概念适用于在卡巴天房、受主福佑的先知和虔诚之士的陵墓及其他圣地附近祈祷，因为真主的慈悯会降临在这些地方。

3:41 他请求说：“我的主啊！求祢为我设定一个迹象。”真主说：“昭示于你的迹象将是你三日内不要跟人说话,只能做手势。你当多多赞念真主,朝夕赞颂祂。”①

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ۚ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَا تُكَلِّمُ النَّاسَ
ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا رَمْرًا ۗ وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيْرًا وَّاَوْسِعْ
بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٣١﴾

3:42 当时,天使说:“麦尔彦啊!真主确已选中你,使你纯洁,使你超越于全世界的妇女。

وَاذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ لِيَرِيْمَ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰكِ وَاطَهَّرَكِ
وَاصْطَفٰكِ عَلٰٓى نِسَاءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٢﴾

3:43 麦尔彦啊!你当顺服你的主,(向祂)叩头,(在礼拜中)与鞠躬的人一同鞠躬。”

لِيَرِيْمَ اَقْنَتِيْ لِرَبِّكِ وَاَسْجُدِيْ وَاَمْرٰكِعِيْ مَعَ الرَّٰكِعِيْنَ ﴿٣٣﴾

3:44 这些是我降示于你的关于幽玄的消息②;当他们用拈阄法决定谁抚养麦尔彦时,你不在场,他们争论时,你也不在场。

ذٰلِكَ مِنْ اَنْبِآءِ الْعٰبِيْهِ نُوحِيْهِ اِلَيْكَ ۗ وَمَا كُنْتَ
لَدَيْهِمْ اِذْ يُنْقَضُوْنَ اَقْلَامُهُمْ اَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ۗ وَمَا
كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

话题

- 显示先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 的妻子怀孕的指定迹象。
- 与麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的伟大有关的喜讯。
- 给麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 的关于顺服和崇拜的命令。
- 为照顾麦尔彦 رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا 而进行的抓阄。

评论

- ① 先知扎卡里亚 عَلَيْهِ السَّلَام 请求有迹象确认他妻子怀孕,以便他增加崇拜和感激。这一点告诉我们当有虔诚的孩子出生时,应如何感谢全能的真主。“阿基卡”、慈善、自愿供奉和副功拜都是对这样的福赐表达感恩的形式。由于我们敬爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ 是对众世界的慈悯和被造物的最大福赐,因此我们通过圣纪节(纪念他的诞生)表达我们的感激之情。
- ② 这里是说,有关尊贵的麦尔彦 عَلَيْهِ السَّلَام 的叙述属于幽玄之事,所以真主把幽玄的知识赐予了祂喜爱的先知 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ。《古兰经》和圣训中提到的有关以前的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的所有叙述都是幽玄之事。

3:45 当时，天使对麦尔彦说：“麦尔彦啊！真主的确以一言向你报喜。他的名字是麦尔彦之子麦西哈·尔撒。他将在今世和后世都受到尊敬，是临近真主者之一。

إِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ لَإِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ لَا اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَنْ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

3:46 在婴儿期和成年时期他都将与人说话，将是特选子民之一。”

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

3:47 她说：“我的主啊！我怎么会有孩子呢？没有男人碰过我。”祂说：“真主正是这样创造祂所意欲的。当祂决定一件事时，祂只对它说声‘有’，它就都有了。”

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

3:48 真主将教授他经典、智慧、《讨拉特》和《引支勒》。

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

3:49 他（尔撒）将是被派给以色列的后裔的使者。他说：“我给你们带来了来自于你们的主的一个迹象，即，我用泥为你们做一个像鸟的东西，然后对着吹口气，它就将奉真主之命而变成鸟。我医治天生盲者和麻风病人，奉真主之命使死者/物复活，说出关于幽玄的消息——你们吃了什

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا

话题

- 麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 收到的关于先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 及其特性的喜讯。
- 麦尔彦 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا 收到有关儿子的喜讯后在真主那里的反应。
- 赐予先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 关于经典的知识 and 智慧。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的奇迹（“穆尔吉宰”）。

么及在家里储存了什么^①。如果你们是信道者，这些事情中确有向你们昭示的迹象^②。

تَاكُلُونَ وَمَاتَّا خُرُونًا فِي بَيْبُوتِكُمْ إِنَّا فِي ذَلِكَ لآيَةٌ
لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٣٩﴾

3:50 我（奉命来）证实在我之前降示的《讨拉特》，并为你们解除一部分禁令^③，我给你们带来了来自于你们的主的一个迹象。故你们当敬畏真主，当服从我。

وَمُصَدِّقًا لِّبَابِئِنَّ يَدَى مِنَ التَّوْرَةِ وَلَا جَلَّ لَكُمْ
بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٤٠﴾

3:51 真主确是我的主，也是你们的主，故你们当崇拜祂^④。这是正道。”

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوا وَلَا هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

话题

- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 降临背后的原因。
- 崇拜真主的道路是正道。

评论

- ① 把治愈他人或消除他人的困难归因于全能的真主以外的人不是举伴，因此将真主的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 称为救苦救难者是允许的；事实上，说真主选中的被造物（在真主的意欲下）赐予孩子也是允许的，正如先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام （在第 49 节中）说，他使死者/物复活，说出关于幽玄的消息，治愈不治之症，尽管这些事情一般都被归因于真主。
- ② 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 知晓人们在家里储存了什么，这表明了真主所选中的被造物是如何拥有关于幽玄的知识的，被造物的这种知识与一神论（“陶希德”）并不矛盾，相反，否认真主的赐予才是反对一神论。
- ③ 这节经文揭示了崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَام 如何在全能真主的许可下，有权力使某事物合法或不合法。在这里，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 说：“……我为你们解除一部分禁令……”。
- ④ 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的这一声明是为了强调（尽管他展示了奇迹）他也是真主的造物，是为了否定他的时代之后的一些基督徒归于他的任何神性。这些启示阐明了为什么相信先知和虔诚之士的奇迹并不会导致举伴，也并不会把神性归于他们，相反，那些错误地指控穆斯林举伴的人应从上述经文中吸取教训。

3:52 当尔撒感知到他们的不信道时，他说：“谁将是我在真主的道路上的援助者？”众门徒说：“我们是真主的宗教的援助者，我们已确信真主，求您为我们是归顺者作证。①

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ط
قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ عَ اٰمَنَّا بِاللَّهِ ع

وَاشْهَدَ بآثَانًا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

3:53 我们的主啊！我们已确信祢所降示的经典，我们已顺从使者，求祢使我们加入作证者的行列。”

رَبَّنَا اٰمَنَّا بِهَا اَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُوْلَ فَاكْتَبْنَا

مَعَ الشَّاهِدِيْنَ ﴿٥٣﴾

3:54 他们暗中密谋（暗杀尔撒），真主也做了隐密的计划（以毁灭他们），真主最善于做隐密计划。②

وَمَكْرُوْا وَمَكْرُؤُا مَكَرَ اللّٰهِ ط وَاللّٰهُ خَيْرُ الْبٰكِرِيْنَ ع ﴿٥٤﴾

3:55 当时，真主对尔撒说：“我必定使你寿终，把你擢升到我这里，使你远离不信道者③，使追随你的人地位高于不信你的

اِدْقَالَ اللّٰهِ لِيُعِيْسَى اِنِّي مُتَوَقِّيْكَ وَرَافِعُكَ اِلَى وَمُطَهِّرُكَ
مِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَاَجْعَلُ الَّذِيْنَ اَتَّبَعُوْكَ فَوْقَ

النَّبوة
٤٥
٤٤

话题

- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的援助者。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的门徒们的祈祷。
- 不信道者的欺骗和全能的真主的隐秘计划。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的四个卓越之处。

评论

- ① 面临灾难时向真主的子民求援是先知的做法（圣行）。
- ② 在阿拉伯语和乌尔都语的通常用法中，“مكر”字面意思是“欺骗”——这当然不适合用于全能的真主，因为全能的真主是完美无瑕的。因此，在没有合理的解释的情况下，将这个词用于全能的真主是不允许的。每当有这种说法，都是指全能真主的隐秘计划或法令。
- ③ 这节经文里的话语并不能证明先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的死亡，因为“تَوَلَّى”的意思是完成（《星宿章》第 37 节）、完全拿走、使睡着和使死亡。在用法中，释义将取决于上下文。在这里，这个表达的意思是，我将给你完整的生命，或我将带走你的身体和灵魂。

人，一直到审判日^①。然后你们都将返归于我，我将为你们判决你们所争论的是非。

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ
فَأَحْكُم بَيْنَكُمْ فِي مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

3:56 至于不信道的人，我将在今世和后世严厉地惩罚他们，他们将不会有任何援助者。

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَاَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمَالَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

3:57 至于信道且行善的人，真主将使他们享受完全的报酬。真主不喜爱不义的人。”

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ
أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

3:58 我向你宣读的这些包含有某些迹象和明智的建议。

ذٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

3:59 在真主那里，尔撒确是像阿丹一样。祂用泥土创造了阿丹^②，然后对他说了声“有”，他就这样有了生命。

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ط خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ
ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

3:60 听者啊^③！这是你们的主降示的真理，因此你们不要怀疑。

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

话题

- 不信道者在今世和后世的惩罚。
- 积极履行宗教义务的穆斯林将得的报酬。
- 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是在没有父亲的情况下出生的。
- 关于不要怀疑真理的命令。

评论

- ① 先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 的追随者是指完全地追随他的人。这只能是穆斯林，因为犹太教徒反对他，基督教徒认为他是神，这与正确的信条相矛盾，因为先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 自己说，除了全能的主，没有任何其他的神。
- ② 正如先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 是在没有精子的情况下出生的，先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 也是如此。因此，如果先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام 不是真主的儿子，那么先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 怎么会是真主的儿子呢？先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是在没有父亲的情况下出生的。
- ③ 这一称呼不是指受人爱戴的先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，而是指这节经文的每一位读者或听者，或者它表面上是指先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 但实际上适用于所有穆斯林，因为他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 绝不会怀疑真主的启示。

3:61 (我喜爱的先知啊,)在知识降临于你之后,凡与你就尔撒而争论的人,你都可以(对他们)说:“你们来吧!让我们召集各自的孩子,各自的妇女,我们自己和你们自己,然后让我们祈祷真主弃绝(我们中的)说谎者^①。”

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ
تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ
وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ
عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

3:62 这确是真实的记事。除真主外,绝无应受崇拜者。真主确是万能的,至睿的。

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ
اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

3:63 如果他们背弃正道,那么,真主对堕落者一清二楚。

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

3:64 (我喜爱的先知啊,)你(跟他们)说:“有经人啊!让我们共同遵守双方都赞同的信条吧:我们只崇拜真主,不以物配主,除真主外,不以任何其他为主宰。”如果他们不接受,(穆斯林们,)你们(跟他们)说:“请为我们是真正的穆斯林作证。”

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ
بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا
أَشْهُدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

3:65 有经人啊!你们为什么要就易卜拉欣

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتْ

话题

- 对那些相信先知尔撒 عَلَيْهِ السَّلَام 是神的化身的人提出的挑战。
- 对有经人提出的探讨伊斯兰信条的邀请。
- 对就先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 而争论的人的警告。

评论

- ① 相互诅咒 مَبَاهِلَةٌ 一般是指双方以这样的方式祈祷,其中一方说:“如果你信奉的是真理,而我信奉的是谬误,那么愿真主毁灭我;如果我信奉的是真理,而你信奉的是谬误,愿真主毁灭你!”然后,另一方重复这句话。相互诅咒应只为宗教的决定性问题而发生,而不是推测性问题;相互诅咒可用于证明伊斯兰的真理性,不得用于解决思想学派间的法学问题。

(的宗教) 而争论呢? 《讨拉特》和《引支勒》是在他离世之后才降示的^①。难道你们没有头脑吗?

التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ بَعْدِهَا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٥﴾

3:66 注意，你们是曾就自己所知道的事而争论的那些人，（现在）你们怎么就自己所不知道的事而争论呢？真主知道，而你们不知道。”

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَآجَجْتُمْ فِيبَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيبَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

3:67 易卜拉欣既不是犹太教徒，也不是基督教徒。他是免于任何谬误的归顺者，他不是以物配主的人。^②

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

3:68 与易卜拉欣最亲密的，是那些追随他和这位先知（穆罕默德），以及信道之人。真主是信道之人的援助者。^③

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

话题

- 先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 是免于谬误的穆斯林。
- 与先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 最亲密的人。

评论

- ① 这节经文提到了一个结束分歧的好方法：首先，明确共同点以阐明差异，然后重点讨论不同的元素。如果不这样做，人们可能会来回讨论共同点和不同点。
- ② 全能的真主会消除对虔诚的先辈的错误指控；真主喜爱支持他们的行为。这节经文强调了历史的重要性，因为历史事实支持真理。在这个时代，历史至关重要，因为许多人歪曲历史事件，误导大众。在没有专家学者指导的情况下，不能研究历史，因为现在的出版物中有许多捏造的内容。
- ③ 从这节经文中可以推导出三个规定，即：与先知的亲近是通过服从他而获得，作为他的后代却不信仰真主是无法获得的。穆斯林是真正的易卜拉欣社群，因为先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的行为方式在伊斯兰中根深蒂固，如朝觐、献牲、割礼和蓄须等。与虔诚之士相关联是来自全能的真主的巨大赐福。在这里，与先知易卜拉欣 عَلَيْهِ السَّلَام 的真正关联是遵循正道的标志。

3:69 有经人中有一部分人，希望使你们迷误^①。其实，他们只是在使自己迷误，他们却完全没有意识到。

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ اِلَّا اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

3:70 有经人啊！你们明知真主的迹象是真的，你们为什么不信那些迹象呢？

يَا اَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

3:71 有经人啊！你们为什么明知故犯地以伪乱真，隐瞒真理呢？

يَا اَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْسِبُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

3:72 有经人中有一部分人说：“你们（可以）在早晨表示相信信士所受的启示，晚上又表示不信，可能他们（甚至是穆斯林）将背弃伊斯兰。”

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتَابِ اٰمَنُوْا بِالَّذِيْ اُنزِلَ عَلٰى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاَوْجِهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْا الْاٰخِرَةَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

3:73 你们只可以信任你们的教胞。”^②（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“真主的指引是唯一的指引。”（他们说：“你们不应该相信，）有人会被赐予类似于你们被赐予的，或有人可能在真主那里

وَلَا تَتُومِنُوْا اِلَّا لِمَنْ تَعِبَ دِيْنَكُمْ قُلْ اِنَّ الْهُدٰى هُدٰى اللّٰهِ اَنْ يُؤْتِيْ اَحَدًا مِّثْلَ مَا اُوْتِيْتُمْ اَوْ يَحْجُوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ

٧١
١٥

话题

- 有经人中有一部分人意图误导穆斯林。
- 因有经人否认全能真主的迹象而对其提出的警告。
- 因有经人以伪乱真、隐瞒真理而对其提出的警告。
- 犹太教徒误导穆斯林的阴谋和对他们作出的一个回应。

评论

- ① 请记住，不信道者的团体将一直试图说服穆斯林接受他们的宗教。叛教和不信道的运动不时出现，现在邪恶正通过电影、电视剧、喜剧和歌曲等传播着。愿全能的真主保护我们的信仰。
- ② 我们必须时刻对这个事实保持清醒的认识：来自不信道者的阴谋不会结束；即使是今日，伊斯兰恐惧症也在通过有偏见的电影、虚假的报道和捏造的事实传播着。不信道者在利用媒体增强人们对伊斯兰的偏见。

胜过你们。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“恩惠确是由真主掌握^①，祂把它赐予祂所意欲的人^②。真主是宽大的，全知的。”

يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاَسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٦﴾

3:74 祂为祂的慈恩特选祂所意欲的人^③。真主是宏恩的所有者。

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٧﴾

3:75 有经人中有这样的人：即使你托付他一堆（金子），他也会如数交还给你；他们中也有这样的人：即使你托付他一枚金币，他也不会交还给你，除非你不断地去要。这（种欺诈）是因为他们说：“我们不会因为文盲的事情被问责。”他们明知故犯地假借真主的名义捏造谎言。^④

وَمِنَ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنۡ اِنۡ تَاْمَنۡهُ بِقَطْرٍ يُُوَدِّدُ اِلَيْكَ ۚ
وَمِنْهُمْ مَّنۡ اِنۡ تَاْمَنۡهُ بِدِيَارٍ لَا يُُوَدِّدُ اِلَيْكَ اِلَّا
مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ قَآئِمًا ۗ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوۡا لَيْسَ عَلَيْنَا
فِي الْاٰمِرِيۡنَ سَبِيۡلٌ ۚ وَيَقُوۡلُوۡنَ عَلٰى اللّٰهِ الْكٰذِبَ
وَهُمْ يَعْلَمُوۡنَ ﴿٥٨﴾

3:76 当然，凡践约且敬畏的人，（都为真主所喜爱，）真主的确喜爱敬畏者。

بَلٰى مَنۡ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَاٰتٰى فَاِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيۡنَ ﴿٥٩﴾

话题

- 先知身份是主的恩典。
- 有经人中归还受托物品时的两类人的情形。
- 虔诚的人受全能的真主所喜爱。

评论

- ① 阿拉伯语中的“يَدٌ”的字面意思是“手”。在这里，意为“权力”和“所有权”。
- ② 先知身份不是通过行为获得的，它是全能真主的恩典。
- ③ 全能的真主将祂所意欲的人指定为先知，这是全能的真主授予的恩典，个人的努力不适用于此。现在，全能的真主已经关闭了恩赐先知身份的大门，所以再也没有人将被授予先知身份。
- ④ 通过欺骗和压迫手段夺取他人财富是非法的，即使那个人信仰其他宗教。在希吉拉（迁徙）之夜，受主喜爱的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 委派尊贵的阿里负责归还受托物品，甚至归还给那些意图杀害先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的人。要是我们的穆斯林兄弟能多多思量自己的行为是在遵循先知的方式还是其它人的方式就好了。穆斯林似乎已经在世界上失去了信誉。

3:77 的确，以真主的约言和自己的誓言换取小钱的人^①，在后世绝无福分，在审判日，真主既不会对他们说话，也不会（怜悯地）看他们，祂将不会涤除他们的罪恶，他们将受痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا
أُولَئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا
يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ ۖ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

3:78 他们中确有一部分人，在读经典的时候扭曲他们的舌头（故意读错），以便你们以为那是经典中的内容，然而，那不是经典中的内容。他们说：“这是真主降示的。”然而，那当然不是真主降示的，他们明知故犯地假借真主的名义捏造谎言。^②

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُتَوُونَ السِّنِّتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ
مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ ۖ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۗ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

3:79 一个人既蒙真主赏赐经典、智慧和先知身份，他不可能对世人说：“你们崇拜我吧，不要崇拜真主。”相反，他将说：

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ

话题

- 那些舍弃全能的真主的约言以换取今世的人的结果。
- 有经人中的一部分人的谎言。
- 崇高的先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَامُ 不会引导人们崇拜自己，而会号召人们崇拜全能的真主。

评论

- ① 犹太教徒对全能的真主发誓，他们将相信最后的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，然而他们的学者和领袖却为了个人利益歪曲了《讨拉特》中提及先知穆罕默德 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 之卓越的经文。他们隐瞒了这些经文，发假誓为他们的捏造背书，并将其归于主的启示。这节经文对背离真主的约言和为世俗财富违背誓言的行为发出了严厉的警告。
- ② 即使是现在也有人读着一神论的经文，却否认先知们 عَلَيْهِمُ السَّلَامُ 和虔诚之士们的伟大。他们让人觉得这（否认他们的伟大）是《古兰经》中的主题，尽管这是个明显的谎言。很多人引用《古兰经》时，会谈论与高利贷、不遮蔽羞体和其它类似问题有关的惩罚，但实际上，他们省略或歪曲了重要的规定，使不知情的听众以为他们所说的都来自于《古兰经》，而这只是欺骗。

“你们当成为真主的奴仆，因为你们教授经典，也学习经典。”^①

كُونُوا رَابِعِينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٥٠﴾

3:80 他绝不会命你们以众天使和众先知为主宰。他会在你们成为穆斯林之后命你们不信道吗？

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْبَلْبَكَةَ وَالنَّبِيِّنَ أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥١﴾

3:81 当时，真主与众先知缔约说：“我将赐予你们经典和智慧，然后一个尊贵的使者将会降临，证实你们的经典，所以你们必须相信他，辅助他。”祂（真主）说：“你们确认了吗？你们愿意为此事而与我缔约吗？”他们说：“我们确认了。”祂说：“那你们互相作证吧；我也和你们一同作证。”^②

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ ۗ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي ۗ قَالُوا أَقْرَرْنَا ۗ قَالَ فَاشْهَدُوا ۗ وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥١﴾

3:82 在此之后，凡背弃誓约的，都是罪人。”

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٢﴾

3:83 难道他们要舍真主的宗教而寻求别的

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْعُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَ

话题

■ 受主喜爱的先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的伟大。

■ 除伊斯兰教外，任何宗教都不被接受。

评论

① “رَبَّانٍ”意为“神圣的”、“虔诚的学者”和“法学家”，这表示知识的成果就是成为全能真主的虔诚仆人；一个人如果不通过知识获得这一益处，他的知识就是无用的。

② 这节经文中提到了受主喜爱的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的尊贵特点。学者们为解说这节经文写了很多书，从中推导出了许多有关先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的伟大的智慧的珍珠。

宗教吗？尽管天地万物，不论自愿与否，都归顺于祂，最终也将返归于祂。

الْأَرْضَ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿١٣﴾

3:84 你说：“我们确信真主，确信我们所受的启示，与易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格、叶尔孤白和他们的子孙所受的启示，与穆萨、尔撒和其他先知受主所赐的经典^①，在信仰他们这个方面，我们对他们一视同仁，我们只归顺于祂。”

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ
مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ لَأَنْفَرِقَ بَيْنَ
أَحَدٍ مِنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣﴾

3:85 舍伊斯兰教而寻求别的宗教的人，他所寻求的宗教，绝不会被接受，他在后世将是亏折的。^②

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ ۗ
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٥﴾

3:86 真主怎么会引导这样的民众呢？他们在信道并为使者的真实性作证之后^③，且明

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا

话题

- 信仰所有崇高的先知 عَلَيْهِمُ السَّلَام 的义务。
- 除了伊斯兰教，全能的真主不接受任何其他宗教。
- 对叛教者的惩罚。

评论

- ① 请记住，我们被命令相信所有的先知和（降示的）经典；但是，我们只遵守《古兰经》中的法规，在更细节的事情上我们遵照先知 穆罕默德 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的行为方式。
- ② 全能的真主在《古兰经》中明确指出，祂喜爱并接受的宗教只有伊斯兰教；其他任何宗教，以其目前的形式，都不被接受。一个人可以养成某个宗教所表达的良好的人格特征，但若他不完全接受伊斯兰教为他的信条，他的任何善行在真主那里都不会被接受。现在，伊斯兰教是指最后的先知穆斯塔法 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 带来的信仰（它也有“完全服从全能真主的意欲”的语言学意义）。
- ③ 意思是全能的真主不会引导那些明知故犯接受异端的民族。有意地否认真理是最邪恶的行为；嫉妒是一种卑劣的疾病，它使人故意否认真理，甚至可以将人引向不信道。

证已降临于他们的情况下不再信道。真主不引导不义的民众。

أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

3:87 这等人的报应，是遭受真主的弃绝，遭受众天使和全人类的诅咒；

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ وَّهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٨﴾

3:88 他们将永居火狱，不蒙减刑，不得暂缓。

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٩﴾

3:89 惟在不信道后悔过自新的人除外^①。故真主确是至赦的，确是至慈的。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٠﴾

3:90 信道之后，又复不信，且变本加厉的人，他们的忏悔绝不会被接受^②。这等人确是迷误的。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَدُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩١﴾

3:91 那些成为不信道者，且死亡时仍然是不信道者的人，即使以与大地等量的黄金赎罪，也绝不会被接受。这等人将受痛苦的刑罚，他们不会有任何援助者。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ مَاتُوا هُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَىٰ بِهِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَالُهُمْ مَنْ نُصْرِينَ ﴿٩٢﴾

话题

- 对因为叛教而真诚忏悔的人的宽恕。
- 一直叛教的人的忏悔不会被接受。
- 对在不信道的状态死亡之人的惩罚。

评论

- ① 请记住，一般来说，通过真诚的忏悔远离每一项罪过是可以接受的，即使是叛教也可以得到全能真主的宽恕。
- ② 这节经文提到，不信道且变本加厉的人，他们的忏悔绝不会被接受；这里的意思要么是因为他们没有真正忏悔所以不被宽恕，要么是他们的忏悔由于虚伪而不被接受；他们的内心中充满了不信道，只是口头忏悔，这样的忏悔绝不会被接受。发自内心的忏悔当然会被接受。